

## Health Centers and Health Reform

### LO QUE LOS CONSUMIDORES DEBEN SABER ACERCA DE LA REFORMA DEL SISTEMA DE ATENCIÓN DE SALUD EN LOS ESTADOS UNIDOS

La nueva ley de reforma del sistema de atención de salud tiene repercusiones importantes para la salud y el bienestar de todo el pueblo estadounidense.

Lo primero que hay que saber acerca de esta reforma es que más personas tendrán acceso a la atención de salud:

- ✓ Los estados tendrán programas de seguro para los adultos que no puedan obtener un seguro de salud debido a su enfermedad o estado médico actual.

Si a usted le han negado un seguro médico por un período de 6 meses o más, podrá obtener un plan que le costará menos por medio de un programa estatal.

Para averiguar si su estado ya cuenta con un programa de seguro en funcionamiento, consulte los siguientes sitios: [States with Risk Pools](http://www.naschip.org/state_pools.htm) (estados que cuentan con seguros para personas de alto riesgo; solo en inglés) ([www.naschip.org/state\\_pools.htm](http://www.naschip.org/state_pools.htm)) y [HHS Fact Sheet on High Risk Insurance Pools](http://www.hhs.gov/ociio/initiative/hi_risk_pool_facts.html) (hoja informativa del Departamento de Salud y Servicios Sociales sobre el seguro para personas de alto riesgo; solo en inglés) ([www.hhs.gov/ociio/initiative/hi\\_risk\\_pool\\_facts.html](http://www.hhs.gov/ociio/initiative/hi_risk_pool_facts.html)).

- ✓ Los jóvenes tienen derecho a estar cubiertos por el seguro de sus padres hasta los 26 años. Consulte a su aseguradora acerca de este tema.
- ✓ Los centros comunitarios de salud en el país recibirán más dinero en los próximos años, lo cual les permitirá brindar servicios de gran calidad a bajo costo a más personas: unos 40 millones para el 2014. Para encontrar un centro comunitario de salud cerca suyo, haga clic en: [Find a Health Center](http://findahealthcenter.hrsa.gov) (<http://findahealthcenter.hrsa.gov>) (en inglés).
- ✓ [Las empresas pequeñas](#) pueden recibir un crédito impositivo para cubrir parte del gasto del seguro de salud de sus empleados.

Lo **segundo** que hay que saber acerca de la reforma del sistema de atención de salud es que los servicios preventivos de atención médica costarán menos.

- ✓ Si usted es un adulto mayor, Medicare cubrirá sus exámenes anuales. Para muchos servicios y exámenes preventivos ya no habrá franquicias ni copagos. Esto comenzará en el 2011.

## Health Centers and Health Reform

- ✓ Si usted es un adulto mayor, tendrá mejor cobertura para sus medicamentos comprados con receta médica de acuerdo con la parte D de Medicare. Este año, al llegar al límite de su cobertura para medicamentos comprados con receta (\$2.830 en el año 2010) se le devolverán \$250. Todos los años hasta el 2020 se le devolverá un cierto monto hasta que el déficit de cobertura (denominado "el agujero") haya sido totalmente eliminado.
- ✓ Es obligatorio que todo plan **nuevo** de seguro de salud cubra exámenes periódicos y otros servicios preventivos. No habrá más copagos ni franquicias. Esto comenzará en el año 2010.

Es obligatorio que **todo** plan de seguro haya cumplido con este requisito para el año 2018.

Lo **tercero** que hay que saber es que las aseguradoras tendrán que cumplir con nuevos reglamentos, los cuales lo protegerán a usted y a su familia a partir de **este año**:

- ✓ Tienen que cubrir a niños que ya están enfermos o que tienen alguna afección.
- ✓ No pueden quitarle su seguro si usted se enferma (siempre que esté al día con la cuota del seguro).
- ✓ Tienen que seguir cubriendo sus gastos médicos sin importar lo alto que pueda ser el costo durante el período de vigencia de la póliza de seguro (siempre que esté al día con la cuota del seguro)

Lo **cuarto** que hay que saber es que algunas de las disposiciones de la nueva ley sobre la reforma del sistema de atención de salud no entrarán en vigor hasta el año **2014**.

- ✓ La mayoría de los ciudadanos y residentes legales de los Estados Unidos deberán tener un seguro de salud. Si no lo tienen, tendrán que pagar una multa impositiva. Ciertas personas estarán exentas de este requisito por razones tales como graves dificultades financieras.
- ✓ Todos los estados deberán tener un mercado de seguros denominado "bolsa". Las personas y las pequeñas empresas podrán comprar cobertura asequible por medio de la bolsa.

\*Esta ley no permite que los inmigrantes indocumentados adquieran un seguro por medio de las bolsas de seguros, incluso si desean pagarlo de su propio bolsillo.

## Health Centers and Health Reform

- ✓ Se ampliará el programa de Medicaid para cubrir a todos los adultos menores de 65 años que reúnan los requisitos y que tengan ingresos familiares de hasta 133% del nivel de pobreza establecido a nivel federal. Esto incluye:
  - Niños
  - Mujeres embarazadas
  - Padres
  - Adultos que no tengan hijos a su cargo
- \*Medicaid es para ciudadanos y residentes legales de los Estados Unidos.
- ✓ Es probable que algunas personas y familias no reúnan los requisitos para Medicaid por su nivel de ingresos. Sin embargo, pueden reunir los requisitos para recibir ayuda del gobierno federal para adquirir un seguro por medio de una bolsa estatal de seguros.
- \*Esta ayuda es para ciudadanos y residentes legales de los Estados Unidos.
- ✓ Las aseguradoras tendrán que respetar nuevos reglamentos:
  - No pueden negar la cobertura a ninguna persona que ya padezca una enfermedad o afección médica.
  - Se les cobrará lo mismo a las mujeres y a los hombres por una póliza de seguro.
  - El costo del seguro será igual para todos sin importar su estado de salud.
  - A las aseguradoras se les imponen límites para que las cuotas del seguro para los adultos mayores no sean mucho más altas que para las personas más jóvenes.
- ✓ Todo nuevo plan de seguro de salud tendrá que ofrecer cobertura anual y de por vida sin límites.
- ✓ Todo nuevo plan de seguro de salud tendrá que ofrecer un paquete mínimo de “prestaciones esenciales de salud”. Esto incluye servicios tales como:
  - Servicios ambulatorios
  - Servicios de urgencia
  - Hospitalización
  - Atención materno-infantil
  - Atención médica y quirúrgica
  - Servicios de salud mental y de tratamiento de las adicciones
  - Medicamentos con receta médica

## Health Centers and Health Reform

- Servicios de rehabilitación
- Servicios de laboratorio
- Servicios de prevención y de promoción del bienestar
- Atención pediátrica (incluida la atención odontológica y oftalmológica)

La reforma del sistema de atención de salud brindará seguro a 34 millones de personas. Alrededor de 23 millones de personas aun quedarán sin seguro y fuera del sistema de salud. Esta cifra incluye a las personas que no adquieran un seguro (y a quienes se les impondrán multas impositivas) o que estén exentas de tener que adquirir uno, además de a 7 millones de inmigrantes indocumentados. Además de brindar atención a los recién asegurados, los centros comunitarios de salud continuarán con su misión de servicio de larga data y brindarán servicios a toda persona que los necesite sin importar su estado de cobertura o su capacidad de pago.

Otras fuentes de información para el consumidor:

El Gobierno Federal  
[HealthReform.gov](http://www.healthreform.gov) (disponible en español)  
([www.healthreform.gov](http://www.healthreform.gov))

La Casa Blanca  
[Putting Americans in Control of Their Health Care](http://www.whitehouse.gov/healthreform) (solo en inglés)  
([www.whitehouse.gov/healthreform](http://www.whitehouse.gov/healthreform))

[Families USA](http://www.familiesusa.org) (solo en inglés)  
([www.familiesusa.org](http://www.familiesusa.org))

[AARP](http://www.aarp.org) (disponible en español)  
([www.aarp.org](http://www.aarp.org))

[Consumer Reports-How to Navigate the Newly Reformed Health Care System](http://pressroom.consumerreports.org/pressroom/2010/05/how-to-navigate-the-newly-reformed-health-care-system-.html) (solo en inglés)  
(<http://pressroom.consumerreports.org/pressroom/2010/05/how-to-navigate-the-newly-reformed-health-care-system-.html>)

[NCLR-Critical Things You Should Know about Health Reform](http://www.nclr.org/content/publications/download/63138) (solo en inglés)  
(<http://www.nclr.org/content/publications/download/63138>)